



COVID-19 本土症例 3 例全員は濃厚接触者への検査で判明

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2020-04-28 來源: 疾病管制署

中央流行疫情指揮センターは、「本 4 月 28 日、新たに COVID-19 の確診症例 3 例が増えたが、そのうち 1 例（第 1112 号）は、輸入症例の非同居家族、2 例（第 1113 号、1114 号）は昨 27 日に発表された航空会社（宮本注：中華航空です）の血清抗体陽性だったパイロットの同居家族だ」と発表した。

指揮センターは、「第 1112 号患者は、台湾籍の 70 代男性で、輸入症例（第 1068 号はカナダからの 70 代台湾籍男性という輸入症例『関連記事』[20210414D COVID-19 台湾の 5 例は比・露・英・加からの輸入（衛生福利部）』、1106 号もカナダからの 70 代女性輸入症例『関連記事』\[20210427D COVID-19 台湾の新規輸入症例 5 例は加・比国から（衛生福利部）』）の非同居家族で、最近の渡航歴も感染が疑われる症状もなかったが、1068 号が、在宅隔離期間中に自宅で転倒したため、フードデリバリーサービスを頼んであげるなどの支援を行っていた。衛生単位が、4 月 26 日に 1112 号を濃厚接触者としての検査を手配したところ、本日確定診断された（Ct 値 26）。既に濃厚接触者 190 人が初期段階で把握されており、在宅隔離とした。更に患者の公共の場における活動歴（添付参照）について、当該時間に当該地域で活動をしていた人々には 14 日間の自主健康管理をお願いしたい。もし、疑われるような症状が現れた場合には、マスクをして速やかに病院を受診し、医師に対して主体的にその活動接触歴を告げるようになされたい」としている。\]\(#\)](#)

（下表は中枢の部分を宮本が訳出したものです）

日付	時間	地点
4 月 20 日	13:20 ~ 15:30 ダンス教室	平鎮区北興活動センター 桃園市平鎮区金陵路二段 353 号
	約 16 時 食事	懶得煮客家麵食館金陵店 桃園市平鎮区金陵路 228 号
	約 17:00 ~ 21:30 ダンス	アマンダダンスホール 桃園市中壢区新生路 65 号 8F
	約 09:00 ~ 11:30 老人学習コース	桃園區中埔國小
4 月 21 日	約 13:00 老人学習コース	桃園市桃園区永安路 1054 号

指揮センターは、「第 1113 号は、台湾籍の 10 代男性だが、昨日血清抗体陽性が発表された某航空会社のパイロットの同居家族で、最近の渡航歴、疑い症状はなかった。4 月 26 日に衛生単位が濃厚接触者に対する検査をしたところ、本日確定診断された（Ct 値 36、翌日の再検査 Ct 値 41、血清抗体 IgM 陰性、IgG 陽性）。パイロットを除き、患者の同居家族 2 名は、PCR 検査の結果は全員陰性だった。血清抗体も全員 IgM 陰性だったが、IgG は陽性となった」と指摘している。

指揮センターは、「第 1114 号は、台湾籍の 40 代女性だが、昨日血清抗体陽性が発表されたパイロットの同居家族で、最近の渡航歴、疑い症状はなかった。4 月 26 日に衛生単位が濃厚接触者に対する検査をしたところ、本日確定診断された（Ct 値 34、翌日の PCR 検査結果は陰性、血清抗体 IgM 陰性、IgG 陽性）。

パイロットを除き、患者の同居家族 2 名は、PCR 検査の結果は全員陰性だった。うち 1 人の血清抗体 IgM は陰性、IgG は陽性となったが、もう 1 人の血清抗体は陰性であった」としている。

指揮センターは、「これまでの調査結果によると、コミュニティ内での COVID-19 伝播リスクは極めて低いが、念のためにも患者及び血清抗体陽性者の活動歴の調査をし、関連の濃厚接触者に対する無料のウイルス核酸検査及び血清抗体検査を提供し、その健康状態を把握すると同時に親戚や友人たちを保護する」と指摘している。

3 new local COVID-19 cases were added, all of which were diagnosed by contacts

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2020-04-28

Source: Disease Control

The Central Epidemic Command Center announced on April 28 that there were three new confirmed cases of COVID-19 in China, among them, one case (Case 1112) was a non-resident family member of an overseas immigration case, and 2 cases (Case 1113, Case 1114) were a family member of a seropositive pilot of an airline announced yesterday (27).

The command center said, Case 1112 is a Taiwanese male in his 70s, who is a non-resident family member of overseas immigration cases (Case 1068 & Case 1106). He has no recent history of going abroad and doubtful symptoms. As the Case 1068 fell down at his home during his home quarantine period, he went to the case's residence for more than half an hour. Further, he assisted food delivery for the case 1106 during his home quarantine. As the Case 1068 fell down at his home during his home quarantine period, he went to the case's house for more than half an hour. Further, he arranged food delivery services for the sake of Case 1106. The health unit arranged case 1112 for close contact inspection on April 26, and the diagnosis was confirmed today (Ct value 26). 190 contacts of the case have been initially grasped, and they are listed in home isolation. In addition, because the case had a history of activities in public places (as attached), the health unit reminded people who had been active at the time and places listed in the attachment to manage their health for 14 days. If you have suspected symptoms, please wear a mask and seek medical treatment as soon as possible, and actively inform the doctor of the history of activity and contact.

The command center pointed out that Case 1113 is a teenage Taiwanese male who is a family member of another pilot who was announced as a seropositive yesterday. He has no recent history of going abroad and undoubtedly appears to be symptomatic. On April 26, the health unit arranged examination for close contacts and was diagnosed today (Ct value 36, Ct value 41 the next day, serum antibody IgM negative, IgG positive). Except for the pilot, the nucleic acid tests of the other two family members who lived with the case were all negative, and the serum antibodies were all negative for IgM and positive for IgG.

The command center stated that case 1114 is a Taiwanese woman in her 40s, who is a family member of an airline seropositive pilot who was announced yesterday. She has no recent history of going abroad, and she undoubtedly appears to be symptomatic. On April 26, the health unit arranged examination for close contacts, and the diagnosis was confirmed today (Ct value 34, negative nucleic acid test the next day, serum antibody IgM negative, IgG positive). In the case of family members living with the case, except the pilot, the nucleic acid tests of the other two family members were all negative. One of them was negative for IgM and positive for IgG, and the other was negative for antibodies.

The command center pointed out that "Based on the current survey results, though the risk of COVID-19 spreading in the community is very low, in order to be cautious, the history of activities of the case and seropositive persons will be investigated. And provide free viral nucleic acid and serum antibody tests for relevant close contacts to understand their health status and protect their relatives and friends around them."

:::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::

新增 3 例本土 COVID-19 病例，皆為接觸者採檢確診

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-04-28

來源：疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(28)日公布國內新增 3 例本土 COVID-19 確定病例，其中 1 例(案 1112)為境外移入個案之非同住家人，2 例(案 1113、案 1114)為昨(27)日公布某航空公司血清抗體陽性機師之同住家人。

指揮中心表示，案 1112 為本國籍 70 多歲男性，為境外移入個案(案 1068、案 1106)之非同住家人，近期無出國史，亦無疑似症狀，曾因案 1068 居家檢疫期間於住處跌倒，前往該案住處停留半個多小時，另於案 1106 居家隔離期間，協助送餐事宜。衛生單位於 4 月 26 日安排案 1112 進行接觸者採檢，於今日確診(Ct 值 26)。已初步掌握個案接觸者 190 人，列居家隔離。另由於個案曾有公共場所活動史(如附件)，提醒曾於附件所列時間及場所活動的民眾，自主健康管理 14 天，如有疑似症狀，請儘速戴口罩就醫，並主動告知醫師活動接觸史。

指揮中心指出，案 1113 為本國籍 10 多歲男性，為昨日公布某航空公司血清抗體陽性另一機師之同住家人，

近期無出國史，亦無疑似症狀，4月26日由衛生單位安排進行接觸者採檢，於今日確診(Ct值36，次日再驗 Ct值41，血清抗體 IgM 陰性、IgG 陽性)。個案之同住家人，除該名機師外，其餘2名家人之核酸檢測皆為陰性，血清抗體皆呈 IgM 陰性、IgG 陽性。

指揮中心表示，案1114為本國籍40多歲女性，為昨日公布某航空公司血清抗體陽性機師之同住家人，近期無出國史，亦無疑似症狀，4月26日由衛生單位安排進行接觸者採檢，於今日確診(Ct值34，次日再驗核酸檢測陰性，血清抗體 IgM 陰性、IgG 陽性)。個案之同住家人，除該名機師外，其餘2名家人之核酸檢測皆為陰性，其中1人血清抗體 IgM 陰性、IgG 陽性，另1人血清抗體為陰性。

指揮中心指出，依據目前調查結果，COVID-19在社區傳播的風險很低，惟為求謹慎，將調查個案及血清抗體陽性者活動史，並針對相關密切接觸者提供免費病毒核酸以及血清抗體檢驗，以瞭解其健康狀況，同時保護其周邊的親友。

案1112公共場所活動史

日期	時間	地點
4/20	約13:20-15:30 參加舞蹈課程	平鎮區北興活動中心 桃園市平鎮區金陵路二段353號
	約16:00 用餐	懶得煮客家麵食館 金陵店 桃園市平鎮區金陵路228號
	約17:00-21:30 跳舞	阿曼達舞場 桃園市中壢區新生路65號8樓
4/21	約09:00-11:30 樂齡學習課程	桃園區中埔國小 桃園市桃園區永安路1054號
	約13:00 樂齡學習課程	

- ◆曾出入相關場所民衆應自主健康管理，若於5/5前出現發燒、上呼吸道、腹瀉、嗅味覺異常等症狀，應佩戴醫用口罩，儘速至就近指定社區採檢院所就醫，不得搭乘大眾運輸。
- ◆就醫時請主動告知接觸史、旅遊史、職業暴露、周遭其他人是否有類似症狀等。
- ◆相關疑問請撥打1922。

中央流行疫情指揮中心 2021/04/28 16:00 更新版